

Chambre des Représentants

SESSION 1964-1965

22 MAHS 1965

PROJET DE LOI

portant modification des lois
relatives au Conseil d'Etat.

AMENDEMENTS

PRÉSENTÉS PAR M. SAINT-TRIAINT.

Art. 30.

Compléter cet article par un nouvel alinéa libellé comme suit :

Le même article 47 est complété par un § 5 libellé comme suit :

« § 5. -- La chambre bilingue doit être composée d'un conseiller appartenant au même rôle linguistique que le membre de l'auditorat chargé de donner son avis, les deux autres conseillers devant appartenir à l'autre régime linguistique. »

JUSTIFICATION.

La chambre bilingue est notamment chargée de statuer dans des affaires intéressant des parties appartenant à des régimes linguistiques différents.

Art. 43.

Au § 3 entre le deuxième et le troisième alinéa insérer un nouvel alinéa libellé comme suit :

« Toutefois, il est tenu compte, en faveur des substituts de l'auditeur général, de la totalité des périodes pendant lesquelles ils ont, en Belgique ou dans les territoires sous souveraineté ou sous administration belge, servi le barreau, appartenu à la magistrature, à une administration publique ou à l'enseignement supérieur. »

Voir:

1004 (1961~1965) :

- N° 1 : Projet transmis par le Sénat.
- N° 2 et 3 : Amendements.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1964-1965

22 MAART 1965

WETSONTWERP

tot wijziging van de wetten
betreffende de Raad van State.

AMENDEMENTEN

VOORGESTELD DOOR DE HEER SAINT-TRIAINT.

Art. 30.

Dit artikel aanvullen met een nieuw lid, dat luidt als volgt:

Hetzelfde etikel 47 toordt aangevuld met een § 5. die luidt als volgt:

« § 5. De tweetalige kamer moet bestaan uit een staatsraad die tot dezelfde taakrol behoort als het lid van het auditoreet dat ermee belast is edoies uii te btengen, terwijl de twee overige sieetsreden tot de' endere taakrol moeten behoren, »

VERANTWOORDING.

De tweetalige kamer is er met name mee belast uitspraak te doen in zaken die partijen aanbelangen welke tot verschillende taalrollen behoren.

Art. 43.

In § 3. tussen het tweede en het derde lid, een nieuw lid invoegen, dat luidt als volgt:

« Vooz de substituten-auditeur-generaal toordt eventuel rekening gehouden met het geheel van de perioden tijdens ioeke zij, in België of in de gebieden onder Belgische soe-oereiniteit of onder Belgisch bestuur, de belie hebben.: ge-diend of tot de megisiretuur, tot een openbser of tot het hoqer onderwls hebben behoord. »

Z«.

1004 (1964-1965):

- ~ N° 1: Ontwerp door de Senaat overgezonden.
- ~ N° 2 en 3: Amendementen.

JUSTIFICATION.

A l'heure actuelle, un substitut du Procureur du Roi, un inspecteur des finances, un chargé de cours, un diplomate ou un fonctionnaire perdrait dix ans d'ancienneté si lui venait l'idée farfelue de passer le concours de recrutement du Conseil d'Etat *et* d'y réussir. Notre amendement tend à remédier à cette anomalie, qui se justifie d'autant moins que l'article 43, § 3, alinéa 1^{er} du projet prévoit que les années passées au Conseil d'Etat comme greffier-adjoint ou traducteur comptent l'ancienneté de traitement.

VERANTWOORDING.

Op dit oogenblik verliest een substituut-procureur des Konink., een inspecteur van financiën, een decent, een diplomaat of een ambtenaar 10 jaar anciënniteit: wanneer hij op het zonderlinge denkbeeld mocht komen deel te nemen aan het verqclijkend aanwervingsexamen voor de Raad van State en voor dit examen mocht slaagen. Ons amendement heeft tot doel die oruerijmde toestand te verhelpen, die des te minder verantwoord is daar in artikel 43, § 3, eerste lid, van het ontwerp wordt bepaald dat de als adjunct-griffier of als vertaler bij de Raad van State doorqgebracht [aren als anciënniteit] worden aangerekend bij het bepalen van de wedde,

A. SAINTRAINT .
